

## Grec – Mme S. Stavrou / M. Stefan Munteanu

### GR1 Grec : Niveau 1 – Mme S. Stavrou

Initiation au grec ancien: alphabet, vocabulaire, déclinaisons, conjugaisons, syntaxe de base, en vue de la lecture de textes simples du Nouveau Testament et des Pères de l'Église.

#### Le livre de base :

VERNHESES, J.V., *Initiation au grec ancien*, Paris, Ophrys 1994.

#### Principe de travail :

Apprendre au fur et à mesure la conjugaison complète des verbes grâce aux tableaux situés à la fin du livre.

– Voir aussi VERNHESES, J.V., *Initiation au grec ancien*, les 13 premières étapes pp. 1-130.

### GR 2 : Niveau 2 – Mme S. Stavrou

#### Le livre de base :

VERNHESES, J.V., *Initiation au grec ancien*, Paris, Ophrys 1994.

1° Apprendre au fur et à mesure la conjugaison complète des verbes grâce aux tableaux situés à la fin du livre.

2° Lire des extraits du Nouveau Testament et, si possible, des extraits d'un court texte patristique pris dans la liste suivante:

– <i>Épître aux Colossiens</i>	1-2	(après la 3 <sup>e</sup> étape)
– <i>Jean</i>	8, 43-47	(après la 5 <sup>e</sup> étape)
	10, 1-21	(après la 6 <sup>e</sup> étape)
	11, 1-10	(après la 10 <sup>e</sup> étape)
	7, 1-13	(imparfait)
– <i>Marc</i>	10, 46-52	(génitif absolu)
	6, 45-50	(après la 12 <sup>e</sup> étape)
– <i>Matthieu</i>	17, 24-26	(après la 13 <sup>e</sup> )
– <i>Saint Basile,</i>	<i>Lettre VIII</i> , 5 1.1 à 11	(après la 15 <sup>e</sup> )
– <i>Actes</i>	15, 1-4	(après la 16 <sup>e</sup> )
– <i>Marc</i>	13, 24-27	(après la 17 <sup>e</sup> )

A ce moment-là, faire une révision des temps et aspects verbaux en lisant Luc 23, 50-56 et 24, 1-35 ; puis entreprendre la lecture d'une œuvre complète :

– soit *La Lettre aux Romains* de saint Ignace d'Antioche ;

– soit *Les Actes des Apôtres*.

Il ne s'agit pas de déchiffrer mot à mot tout le texte grec, mais d'avoir une lecture cursive du grec en s'aidant de la traduction et de sélectionner cinq passages environ à étudier à fond. Continuer parallèlement l'étude de la méthode et des extraits suivants :

– <i>Psaume</i>	33	(après la 28 <sup>e</sup> étape)
– <i>Actes</i>	21, 37 à 23, 11	
	9, 36-42	(après la 33 <sup>e</sup> étape)

#### Instruments de travail:

*The Greek New Testament*, B. ALAND – K. ALAND – J. KARAVIDOPOULOS – C.M. MARTINI – B.M. METZGER, ed., United Bible Societies, New York 1966, Stuttgart 1993<sup>4</sup>, 1998<sup>7</sup>.

INGLAERE, J.C. – MARAVAL, P. – PRIGENT, P., *Dictionnaire Grec-Français du Nouveau Testament*, Alliance Biblique Universelle, Corée 1996.

– Pour la lecture de saint Ignace, il est indispensable d'avoir à sa disposition, en bibliothèque : *Dictionnaire Grec-Français. Le Grand Bailly*, Hachette, Paris 1894, 2000<sup>4</sup>.